

- По окончании глажения, во время очистки утюга, при наполнении или опустошении резервуара для воды, а также в случае, если утюг даже на короткое время оставлен без присмотра, установите парорегулятор в положение глажения без пара, поставьте утюг вертикально и отключите его от электросети.
- Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Таким образом вы поможете защитить окружающую среду (рис. 2).

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support** или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

TÜRKÇE

Giriş

Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydettirin.

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Asla cihazı suya batırmayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş, elektrik kablosu veya cihazın kendisinde gözle görülür bir hasar varsa, cihaz düşmüşse veya cihazda sızıntı varsa, cihazı kullanmayın.
- Ütüyü veya tabanı suya batırmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Su haznesini doldurmadan önce cihazın fişini mutlaka prizden çekin. Kablosuz modellerde su haznesini doldurmadan önce ütüyü tabandan kaldırın.
- Kablosuz ütü yalnızca birlikte verilen tabanla kullanılmalıdır.

- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlaması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Daha büyük çocukların sadece, yetişkin denetimi altında cihazı temizlemelerine ve kireç temizleme işlemine katılmalarına izin verilir.
- Cihaz açıkken veya soğumaktayken, ütüyü ve kablосunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- (Kablosuz ütü için) tabanı yerleştireceğiniz ve ütüyü kullanacağız yer sabit, düz ve yatay bir yüzey olmalıdır.
- Elektrik kablosunun sıcak ütü tabanına temas etmesine izin vermeyin.
- (Sadece GC2078-2089) Taban ütüye takılıyken ütüleme işlemini gerçekleştirmeyin. Aksi takdirde, güç kaynağı kablosu hasar görebilir. Buharlı ütü sadece kablosuz ütüleme için tasarlanmıştır.

DİKKAT: Sıcak yüzey (Şek. 1)

Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir (cihaz üzerinde “sıcak” sembolü bulunan ütülerde).

Dikkat

- Cihazı sadece topraklı prize takın.
- Olası hasarlara karşı elektrik kablосunu düzenli olarak kontrol edin.
- Prize takmadan önce elektrik kordonunu tamamen açın.
- Ütünün tabanı aşın ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir.
- Ütünün kireç temizliğini düzenli olarak, kullanım kılavuzunda yer alan “Temizlik ve bakım” bölümündeki talimatlara göre gerçekleştirin.
- Ütüleme işlemini bitirdikten sonra, cihazı temizlerken, su haznesini doldururken veya boşaltırken ve aynı zamanda ütülemeye kısa bir süre için olsa bile ara verdiğinizde, buhar ayar düğmesini “kuru ütüleme” konumuna getirin, ütüyü arka kısmı üzerine koyun ve elektrik fişini prizden çekin.
- Su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler ve diğer kimyasal maddeler koymayın.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; geri dönüşüm için resmi toplama noktasına teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz. (Şek. 2).

Garanti ve destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız lütfen **www.philips.com/support** adresini ziyaret edin veya dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

УКРАЇНСЬКА

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важливо

Уважно прочитайте цю важливу інформацію перед початком користування пристроєм та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Не занурюйте пристрій у воду.

Увага!

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав або протікає.
- Не занурюйте праску або платформу у воду.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Завжди від'єднуйте пристрій від мережі перед тим, як наповнювати резервуар водою. Для бездротового пристрою: перш ніж наповнювати резервуар для води, праску необхідно зняти з платформи.
- Бездротову праску необхідно використовувати лише з платформою з комплекту.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Старшим дітям можна лише під наглядом проводити чищення пристрою та виконувати процедуру видалення накипу Calc-Clean.
- Зберігайте увімкнену праску або праску, що охолоджується, та її шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.

- Ставте платформу (для бездротової праски) та використовуйте праску на стійкій, рівній і горизонтальній поверхні.
- Не допускайте, щоб шнур живлення торкався гарячої підшви праски.
- (Для GC2078-2089) Не прасуйте з платформою, прикріпленою до праски. Інакше можна легко пошкодити кабель живлення. Парову праску призначено лише для прасування без шнура.

УВАГА! Гаряча поверхня (мал. 1)

Під час використання поверхні можуть нагріватися (для прасок із символом «гаряче»).

Увага

- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджений шнур.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Температура підшви праски може бути дуже високою і спричинити опіки.
- Регулярно видаляйте накип із праски, дотримуючись інструкцій з розділу «Чищення та догляд» у посібнику користувача.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення резервуара для води, а також якщо Ви навіть ненадовго залишаєте праску: встановлюйте регулятор пари у положення «без відпарювання», кладіть праску на п'яту та виймайте штепсель із розетки.
- Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (мал. 2).

Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support** або прочитайте окремий гарантійний талон.

Always there to help you

Register your product and get support at www.philips.com/welcome



Important Information



PHILIPS



1



2



Specifications are subject to change without notice
© 2014 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
4239 000 85502



ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- Do not immerse the iron or base in water.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- Always unplug the appliance from the socket outlet before you fill the water reservoir. For cordless, the iron must be removed from the base before you fill the water reservoir.
- Cordless iron must only be used with the base provided.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Older children are only allowed to clean the appliance and perform the Calc-Clean procedure under supervision.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Always place the base (for cordless iron) and use the iron on a stable, level and horizontal surface.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot soleplate of the iron.
- (For GC2078-2089) Do not do ironing with the base attached to the iron. Otherwise, the supply cord will easily get damaged.The steam iron is designed for cordless ironing only.

CAUTION: Hot surface (Fig. 1)

Surfaces are liable to get hot during use (for irons with ‘hot’ symbol marked on the appliance).

Caution

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- Descale the iron regularly according to the instructions in chapter ‘Cleaning and maintenance’ in the user manual.
- When you have finished ironing when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to the ‘dry ironing’ position, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
- This appliance is intended for household use only.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 2).

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

ҚАЗАҚ

Kipicne

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome бетінде тіркеңіз.

Маңызды

Құрылғыны қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Құралды еш уақытта суға батырмаңыз.

Ескерту

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер құралдың шанышқысында, сымында немесе құралдың өзінде, көзге көрінетін зақым болса, немесе құралды түсіріп алған болсаңыз немесе құралдан су ағып тұрса, құралды қолданбаңыз.
- Үтікті немесе негізді суға салмаңыз.

- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Құрал тоққа қосылып тұрғанда, оны бағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Су ыдысын суға толтырмастан бұрын құрылғыны әрқашан розеткадан суырыңыз. Сымсыз болса, су ыдысын толтыру алдында үтікті негізден алу керек.
- Сымсыз үтікті тек негізбен бірге пайдалану керек.
- Бақылау астында болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар алған болса және байланысты қауіптерді түсінсе, бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері кем немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар пайдалана алады.
- Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.
- Балаларға тек ересек адамның қадағалауымен құралды тазалауға және қақтан тазалау жұмысын орындауға ғана рұқсат етіледі.
- Үтік розеткаға қосұлы болғанда немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Әрқашан негізді қойыңыз (сымсыз үтік үшін) және үтікті тұрақты, тегіс және көлденең бетте пайдаланыңыз.
- Ток сымын қызып тұрған үтіктің табанына тигізбеңіз.
- (GC2078-2089 үшін) Үтікке түп жалғанған күйде үтіктемеңіз. Әйтпесе, қуат сымы оңай зақымдалады. Бүмен үтіктеу тек сымсыз үтіктеуге арналған.

АБАЙЛАҢЫЗ: ыстық бет (1 -сурет).

Пайдалану кезінде беттер ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар үтіктер үшін).

Абайлаңыз

- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Әрдайым сымда зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Бұл құралдың астыңғы табаны өте ыстық болуы мүмкін, сондықтан оны қолмен ұстағанда, күйдіруі мүмкін.
- Үтікті пайдаланушы нұсқаулығының «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы нұсқауларға сәйкес қақтан тазалап тұрыңыз.

- Үтіктеп болғанда, құрылғыны тазалағанда, су ыдысын толтырғанда немесе босатқанда және үтікті қысқа уақытқа болса да қараусыз қалдырғанда, буды басқару тетігін «құрғақ үтіктеу» күйіне келтіріп, үтікті тігінен тұрғызып, желілік ашаны розеткадан суырыңыз.
- Су ыдысына әтір, сірке суын, крахмал, қақ түсіретін, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты немесе басқа химиялық заттарды құюға болмайды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

Қоршаған орта

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Осылайша, қоршаған ортаны қорғауға көмектесесіз (Сурет2).

Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, www.philips.com/support бетіне кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

РУССКИЙ

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте устройство на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Важно

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли, или он протекает.
- Запрещается погружать утюг и подставку в воду.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.

- Перед заполнением резервуара для воды обязательно отсоединяйте прибор от розетки электросети. Для беспроводных моделей: перед наполнением резервуара необходимо снять утюг с подставки.
- Беспроводные утюги можно использовать только с комплектными подставками.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Дети старшего возраста могут только проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи под присмотром взрослых.
- Не допускайте контакта детей младше 8 лет с утюгом и сетевым шнуром, если прибор включен, а также в процессе его охлаждения.
- Всегда размещайте подставку (для беспроводных моделей утюгов) и используйте утюг на устойчивой, горизонтальной и ровной поверхности.
- Сетевой шнур не должен касаться горячей подошвы утюга.
- (Для GC2078—2089): перед использованием утюга необходимо отсоединять его от подставки. В противном случае можно повредить сетевой шнур. Этот паровой утюг предназначен только для беспроводного использования.

ОСТОРОЖНО! Горячая поверхность (рис. 1)

Во время использования поверхности нагреваются (применимо к утюгам с обозначением “горячо”).

Внимание!

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Прикосновение к сильно нагретой подошве утюга может привести к ожогам.
- Регулярно очищайте утюг от накипи в соответствии с инструкциями, приведенными в главе “Очистка и уход” руководства пользователя.